

## INFORMACIONES SOBRE EL SISMO

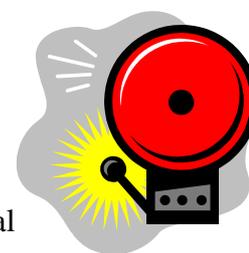


En las vecindades del Golfo de Suruga hay una actividad sísmica, que en un futuro indeterminado podrá desplazarse causando estragos de alto nivel, como de magnitud 8. Se estima que este terremoto, bautizado como “Tokai Jishin”, podrá afectar a unas 12 millones de personas principalmente en la Prefectura de Shizuoka y sus regiones cercanas. En el caso que tal fatalidad ocurra se estima que toda la parte hacia el Oeste de Chigasaki sufrirá un movimiento sísmico de magnitud 6 o más. Dicha zona está determinada como Zona de Prevención y Refuerzo Severo, en japonés “Jishin Boosai Taisaku Kyooka Chiiki”.

Afortunadamente nuestra Ciudad no está incluída en ese sector y esperamos que el temblor no será mayor de magnitud 5. Tengan en cuenta las informaciones que a continuación se les brinda y llegado el caso, procedan con serenidad.

Ni bien se capten las primeras indicaciones de un movimiento sísmico las autoridades pertinentes determinarán la magnitud del terremoto y anunciarán las medidas adoptadas. Una vez definido el grado de peligro, en japonés “Keikai Sengen”, las noticias e instrucciones serán transmitidas por televisión, radio y todos los medios de comunicación. Los bomberos harán sonar sus sirenas por 45 segundos seguidos y descansarán por 15 segundos. Las sirenas sonarán repetidamente. El transporte será afectado. En principio, los trenes JR disminuirán su velocidad y suspenderán servicio en la zona de peligro. Los trenes privados también observarán restricciones. Los niños que estén en la escuela, en el kindergarten, o en un jardín para infantes, serán enviados a sus casas a discreción de sus superiores y dirección de cada institución. Las funciones bancarias y el correo no alterarán sus servicios, manteniendo la normalidad dentro de lo posible excepto para en la zona de peligro. La electricidad, el gas y el agua serán suministrado como siempre. En estos casos, proceder con serenidad es la mejor garantía de seguridad.

## AVISO DE PELIGRO (KEIKAI SENGEN)



En principio, las oficinas gubernamentales como el Shiyakusho y los kuyakusho, son los que emiten las informaciones precisas del caso, para lo cual les rogamos mantener conectadas la televisión o la radio. La cooperación en todo momento con vecinos y organizaciones preventivas es siempre muy importante. La prevención de incendios es fundamental en estos casos. Se recomienda no hacer uso de fuego en el hogar. Más todavía, cierren la llave central de gas. Mantengan vigilancia absoluta. En caso de usar gas propano cuiden que el tanque no se desprenda de su sostén y mantengan la válvula cerrada. Es absolutamente necesario que mantengan agua acumulada para beber y otros usos. Asegúrense de cómo usar el extinguidor de fuego. Use el teléfono y el automóvil lo menos posible. Cuide que

los muebles no se muevan y no coloque cosas sobre lugares altos y baje lo que esté en lugares altos. Cuide que los escaparates con vajillas y libros estén seguros, de lo contrario, le recomendamos vaciarlos. Cerciórense de lo que se llevarán consigo en caso de emergencia. Distribuyáense las funciones entre la familia y confirmen los medios comunicativos que deberán usar. Fijen un lugar y el camino que utilizarán para encontrarse por si pierden el contacto. No olviden de controlar que la linterna funciona bien por si la electricidad se corta temporariamente.

## EL TERREMOTO



Para mucha gente [terremoto y refugio] tienen un significado combinado y piensan que es lo primero que deben hacer, lo cual no es cierto. Se debe buscar refugio únicamente cuando la necesidad así lo imponga y cuando las casas no estén habitables por incendio, destrucción, inundación, derrumbe o infectada por alguna sustancia peligrosa. En el caso que percaten un peligro y necesiten refugiarse, tomen en consideración las siguientes observaciones:

Obtengan informaciones precisas a través de la radio y organizaciones administrativas. No se confundan con lo que la gente diga.

Cierren la válvula central del gas y desconecten la electricidad. Estas medidas son esenciales para evitar que se produzcan perjuicios y volver rápidamente a la normalidad.

Huyan a pie y no usen automóviles ni bicicletas.

Usen zapatos cómodos y tengan cuidado en no pisar cables caídos o materiales como vidrios rotos y alambres.

Dejen escrito en la puerta de su casa el lugar donde se refugian y una breve referencia de su estado actual.

No lleven consigo mucho peso o muchas pertenencias.

Pidan ayuda si tienen un familiar minusválido, débil o de mucha edad. El prójimo será su mejor apoyo y lo mismo harán ustedes para con los demás que necesiten ayuda.

Sigan las instrucciones de las autoridades de la ciudad, la policía o los bomberos.

Si están en el mercado o en una estación, sigan las instrucciones de sus empleados.

**Programa de radioemisión en español: Kawasaki FM ( frecuencia:79,1 MHz)**

**Transmitidos dos veces, todos los martes y viernes 10:30 ~ 10:40 hs y 23:00 ~ 23:10 hs**

**Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki**

**237-1 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki**

**Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E -mail:kian@bremen.or.jp HP**

**URL:<http://www.bremen.or.jp/kian/>**